

Mat

Chapter 6

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Προσέχετε δὲ τὴν δικαιοσύνην ὑμῶν μὴ ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν
Guardaos *-y -la justicia de-vosotros no hacer delante-de -los
[G4337](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1343](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1715](#) [G3588](#)
- ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς; εἰ δὲ μή γε μισθὸν οὐκ
hombres para -el ser-vistos por-ellos si *-pero no recompensa no
[G0444](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2300](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1161](#) [G1490](#) [G3408](#) [G3756](#)
- ἔχετε παρὰ τῷ Πατρὶ ὑμῶν τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
tenéis de -el Padre de-vosotros -el en -los cielos
[G2192](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

MIRAD que no hagáis vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos de ellos: de otra manera no tendréis merced de vuestro Padre que está en los cielos.

- 2 Ὄταν οὖν ποιῇς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσῃς ἔμπροσθέν σου, ὥσπερ
Cuando pues hagas limosna no toques-trompeta delante-de ti como
[G3752](#) [G3767](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G4537](#) [G1715](#) [G4771](#) [G5618](#)
- οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως
-los hipócritas hacen en -las sinagogas y en -las calles para-que
[G3588](#) [G5273](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4505](#) [G3704](#)
- δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
sean-glorificados por -los hombres amén digo a-vosotros reciben -la
[G1392](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#)
- μισθὸν αὐτῶν.
recompensa de-ellos
[G3408](#) [G0846](#)

Cuando pues haces limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las plazas, para ser estimados de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su recompensa.

- 3 σοὺ δὲ ποιοῦντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνώτω ἡ ἀριστερά σου τί
de-ti *-pero haciendo limosna no sepa -la izquierda de-ti qué
[G4771](#) [G1161](#) [G4160](#) [G1654](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0710](#) [G4771](#) [G5101](#)
- ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,
hace -la derecha de-ti
[G4160](#) [G3588](#) [G1188](#) [G4771](#)

Mas cuando tú haces limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha;

- 4 ὅπως ἦ σου ἡ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ; καὶ ὁ Πατήρ
para-que sea de-ti -la limosna en -el secreto y -el Padre
[G3704](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1654](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#)
- σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ, ἀποδώσει σοι.
de-ti -el que-ve en -el secreto recompensará a-ti
[G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G0591](#) [G4771](#)

Para que sea tu limosna en secreto: y tu Padre que ve en secreto, él te recompensará en público.

5	Καὶ Υ	ὅταν cuando	προσεύχησθε, oréis	οὐκ no	ἔσεσθε seréis	ὡς como	οἱ -los	ὑποκριταί, hipócritas	ὅτι porque	φιλοῦσιν aman
	G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	G3754	G5368
	ἐν en	ταῖς -las	συναγωγαῖς sinagogas	καὶ y	ἐν en	ταῖς -las	γωνίαις esquinas	τῶν -de-las	πλατειῶν plazas	ἐστῶτες de-pie
	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137	G3588	G4113	G2476
	προσεύχεσθαι, orar	ὅπως para-que	φανῶσιν sean-vistos	τοῖς -por-los	ἄνθρωποις. hombres	ἀμήν amén	λέγω digo	ὑμῖν, a-vosotros		
	G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771		
	ἀπέχουσιν reciben	τὸν -la	μισθὸν recompensa	αὐτῶν. de-ellos						
	G0568	G3588	G3408	G0846						

Y cuando oras, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en los cantones de las calles en pie, para ser vistos de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su pago.

6	σύ tú	δὲ, *-pero	ὅταν cuando	προσεύχη, ores	εἰσελθε entra	εἰς a	τὸ -el	ταμεῖόν apósito	σου, de-ti	καὶ y
	G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532
	κλείσας habiendo-cerrado	τὴν -la	θύραν puerta	σου, de-ti	πρόσευξαι ora	τῷ -al	Πατρί Padre	σου, de-ti	τῷ -el	ἐν en
	G2808	G3588	G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722
	κρυπτῷ; secreto	καὶ y	ὁ -el	Πατήρ Padre	σου, de-ti	ὁ -el	βλέπων que-ve	ἐν en	τῷ -el	κρυπτῷ, secreto
	G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927
	ἀποδώσει recompensará									
	G0591									
	σοι. a-ti									
	G4771									

Mas tú, cuando oras, éntrete en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora á tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.

7	Προσευχόμενοι Orando	δὲ *-y	μὴ no	βατταλογήσητε, usen-vanas-repeticiones	ὥσπερ como	οἱ -los	ἐθνικοί; gentiles	δοκοῦσιν piensan
	G4336	G1161	G3361	G0945	G5618	G3588	G1482	G1380
	γὰρ porque	ὅτι que	ἐν en	τῇ -la	πολυλογίᾳ palabrería	αὐτῶν de-ellos	εἰσακουσθήσονται. serán-oídos	
	G1063	G3754	G1722	G3588	G4180	G0846	G1522	

Y orando, no seáis prolijos, como los Gentiles; que piensan que por su parlería serán oídos.

8	μὴ no	οὖν pues	ὁμοιωθῆτε os-asemejéis	αὐτοῖς; a-ellos	οἶδεν sabe	γὰρ porque	(ὁ -el	θεὸς) Dios	ὁ -el	Πατήρ Padre	ὑμῶν de-vosotros
	G3361	G3767	G3666	G0846	G1492	G1063	G3588	G2316	G3588	G3962	G4771
	ᾧν de-qué	χρεῖαν necesidad	ἔχετε, tenéis	πρὸ antes	τοῦ -del	ὑμᾶς vosotros	αἰτῆσαι pedir	αὐτόν. a-él			
	G3739	G5532	G2192	G4253	G3588	G4771	G0154	G0846			

No os hagáis, pues, semejantes á ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis.

- 9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς· Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
 así pues orad vosotros Padre de-nosotros -el en -los cielos
[G3779](#) [G3767](#) [G4336](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
 Sea-santificado -el nombre de-ti
[G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)

Vosotros pues, oraréis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre.

- 10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
 venga -el reino de-ti sea-hecha -la voluntad de-ti como en cielo
[G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#)
- καὶ ἐπὶ γῆς.
 también sobre tierra
[G2532](#) [G1909](#) [G1093](#)

Venga tu reino. Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.

- 11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
 -El pan de-nosotros -el de-cada-día da a-nosotros hoy
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4594](#)

Danos hoy nuestro pan cotidiano.

- 12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς
 y perdona a-nosotros -las deudas de-nosotros como también nosotros
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3783](#) [G1473](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)
- ἀφήκαμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν;
 perdonamos -a-los deudores de-nosotros
[G0863](#) [G3588](#) [G3781](#) [G1473](#)

Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos á nuestros deudores.

- 13 καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ
 y no nos-metas a-nosotros en tentación sino líbranos a-nosotros del
[G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#) [G0575](#)
- τοῦ πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ
 -el malo Porque de-ti es -el reino y -el poder y -la
[G3588](#) [G4190](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#)
- δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
 gloria por -los siglos Amén
[G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

- 14 Ἐὰν γὰρ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει
 Si porque perdonéis -a-los hombres -las transgresiones de-ellos perdonará
[G1437](#) [G1063](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#) [G0863](#)
- καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
 también a-vosotros -el Padre de-vosotros -el celestial
[G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3770](#)

Porque si perdonareis á los hombres sus ofensas, os perdonará también á vosotros vuestro Padre celestial.

- 15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφήτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν),
 si *-pero no perdonéis -a-los hombres -las transgresiones de-ellos
[G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3900](#) [G0846](#)
- οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
 tampoco -el Padre de-vosotros perdonará -las transgresiones de-vosotros
[G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3900](#) [G4771](#)

Mas si no perdonareis á los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas.

- 16 Ὄταν δὲ νηστεύετε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταί, σκυθρωποί;
 Cuando *-y ayunéis no os-volváis como -los hipócritas tristes
[G3752](#) [G1161](#) [G3522](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G5273](#) [G4659](#)
- ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις
 desfiguran porque -los rostros de-ellos para-que sean-vistos -por-los hombres
[G0853](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G3704](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#)
- νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν μισθὸν αὐτῶν.
 ayunando amén digo a-vosotros reciben -la recompensa de-ellos
[G3522](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

Y cuando ayunáis, no seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos demudan sus rostros para parecer á los hombres que ayunan: de cierto os digo, que ya tienen su pago.

- 17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν σου
 tú *-pero ayunando unge de-ti -la cabeza y -el rostro de-ti
[G4771](#) [G1161](#) [G3522](#) [G0218](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4771](#)
- νίψαι,
 lava
[G3538](#)

Mas tú, cuando ayunas, unge tu cabeza y lava tu rostro;

- 18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου τῷ
 para-que no parezcas -a-los hombres ayunando sino -al Padre de-ti -el
[G3704](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3522](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#)
- ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατὴρ σου, ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυφαίῳ,
 en -el secreto y -el Padre de-ti -el que-ve en -el secreto
[G1722](#) [G3588](#) [G2927](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0991](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2927](#)
- ἀποδώσει σοι.
 recompensará a-ti
[G0591](#) [G4771](#)

Para no parecer á los hombres que ayunas, sino á tu Padre que está en secreto: y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.

- 19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
 No atesoren para-vosotros tesoros sobre -la tierra donde polilla y
[G3361](#) [G2343](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3699](#) [G4597](#) [G2532](#)
- βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
 herrumbre destruye y donde ladrones perforan y roban
[G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G1358](#) [G2532](#) [G2813](#)

No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompe, y donde ladrones minan y hurtan;

- 20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σῆς
 atesoren *-pero para-vosotros tesoros en cielo donde ni polilla
[G2343](#) [G1161](#) [G4771](#) [G2344](#) [G1722](#) [G3772](#) [G3699](#) [G3777](#) [G4597](#)
- οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
 ni herrumbre destruye y donde ladrones no perforan ni roban
[G3777](#) [G1035](#) [G0853](#) [G2532](#) [G3699](#) [G2812](#) [G3756](#) [G1358](#) [G3761](#) [G2813](#)

Mas haceos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni orín corrompe, y donde ladrones no minan ni hurtan:

- 21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδιά
 donde porque está -el tesoro de-ti allí estará también -el corazón
[G3699](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2344](#) [G4771](#) [G1563](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2588](#)
- σου.
 de-ti
[G4771](#)

Porque donde estuviere vuestro tesoro, allí estará vuestro corazón.

- 22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾗ ὁ
 -La lámpara -del cuerpo es -el ojo si pues fuere -el
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3588](#)
- ὀφθαλμός σου ἀπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
 ojo de-ti sano todo -el cuerpo de-ti luminoso será
[G3788](#) [G4771](#) [G0573](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#)

La lámpara del cuerpo es el ojo: así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo será luminoso:

- 23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾗ, ὅλον τὸ σῶμά σου
 si *-pero -el ojo de-ti malo fuere todo -el cuerpo de-ti
[G1437](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G4190](#) [G1510](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#)
- σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν, τὸ
 oscuro será si pues -la luz -la en ti oscuridad es -la
[G4652](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#) [G3588](#)
- σκότος πόσον!
 oscuridad cuánta
[G4655](#) [G4214](#)

Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que, si la lumbre que en ti hay son tinieblas, ¿cuántas serán las mismas tinieblas?

- 24 Οὐδεὶς δύναται δυοῖς κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἓνα μισήσει, καὶ
 Nadie puede a-dos señores servir o porque -al uno odiará y
[G3762](#) [G1410](#) [G1417](#) [G2962](#) [G1398](#) [G2228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3404](#) [G2532](#)
- τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἐνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου καταφρονήσει.
 -al otro amará o de-uno se-adherirá y -del otro despreciará
[G3588](#) [G2087](#) [G0025](#) [G2228](#) [G1520](#) [G0472](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G2706](#)
- οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
 no podéis a-Dios servir y a-Mamōn
[G3756](#) [G1410](#) [G2316](#) [G1398](#) [G2532](#) [G3126](#)

Ninguno puede servir á dos señores; porque ó aborrecerá al uno y amará al otro, ó se llegará al uno y menospreciará al otro: no podéis servir á Dios y á Mammón.

25	Διὰ Por G1223	τοῦτο esto G3778	λέγω digo G3004	ὑμῖν, a-vosotros G4771	μὴ no G3361	μεριμνᾶτε os-preocupéis G3309	τῇ -por-la G3588	ψυχῇ vida G5590	ὑμῶν, de-vosotros G4771	τί qué G5101	
	φάγητε comáis G5315	ἢ o G2228	τί qué G5101	πίητε; bebáis G4095	μηδὲ ni G3366	τῷ -por-el G3588	σώματι cuerpo G4983	ὑμῶν, de-vosotros G4771	τί qué G5101	ἐνδύσθητε. os-vistais G1746	οὐχὶ no G3780
	ἢ -la G3588	ψυχῇ vida G5590	πλεῖον más G4119	ἐστὶν es G1510	τῆς -del G3588	τροφῆς, alimento G5160	καὶ y G2532	τὸ -el G3588	σῶμα cuerpo G4983	τοῦ -del G3588	ἐνδύματος? vestido G1742

Por tanto os digo: No os congojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, ó qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el alimento, y el cuerpo que el vestido?

26	ἐμβλέψατε mirad G1689	εἰς a G1519	τὰ -las G3588	πετεινὰ aves G4071	τοῦ -del G3588	οὐρανοῦ, cielo G3772	ὅτι que G3754	οὐ no G3756	σπεύρουσιν, siembran G4687	οὐδὲ ni G3761
	θερίζουσιν, siegan G2325	οὐδὲ ni G3761	συνάγουσιν recogen G4863	εἰς en G1519	ἀποθήκας-- graneros G0596	καὶ y G2532	ὁ -el G3588	Πατὴρ Padre G3962	ὕμῶν de-vosotros G4771	ὁ -el G3588
	οὐράνιος celestial G3770	τρέφει alimenta G5142	αὐτά: a-ellas G0846	οὐχ no G3756	ὁμεῖς vosotros G4771	μᾶλλον más G3123	διαφέρετε valéis G1308	αὐτῶν? que-ellas G0846		

Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes; y vuestro Padre celestial las alimenta.
¿No sois vosotros mucho mejores que ellas?

27	τίς quién G5101	δὲ *-y G1161	ἐξ de G1537	ὕμῶν vosotros G4771	μεριμνῶν preocupándose G3309	δύναται puede G1410	προσθεῖναι añadir G4369	ἐπὶ a G1909	τὴν -la G3588	ἡλικίαν estatura G2244
	αὐτοῦ de-él G0846	πῆχυν codo G4083	ένα? uno G1520							

Mas ¿quién de vosotros podrá, congojándose, añadir á su estatura un codo?

28	καὶ y G2532	περὶ acerca-de G4012	ἐνδύματος vestido G1742	τί por-qué G5101	μεριμνᾶτε? os-preocupáis G3309	καταμάθετε observad G2648	τὰ -los G3588	κρίνα lirios G2918	τοῦ -del G3588
	ἀγροῦ, campo G0068	πῶς cómo G4459	αὐξάνουσιν: crecen G0837	οὐ no G3756	κοπιῶσιν trabajan G2872	οὐδὲ ni G3761	νήθουσιν: hilan G3514		

Y por el vestido ¿por qué os congojáis? Reparad los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan;

29	λέγω digo G3004	δὲ *-pero G1161	ὕμῖν a-vosotros G4771	ὅτι que G3754	οὐδὲ ni G3761	Σολομῶν Solomón G4672	ἐν en G1722	πάσῃ toda G3956	τῇ -la G3588	δόξῃ gloria G1391	αὐτοῦ de-él G0846
	περιεβάλετο se-vistió G4016	ὥς como G5613	ἐν uno G1520	τούτων. de-estos G3778							

Mas os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria fué vestido así como uno de ellos.

- 30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον εἰς
 si *-y -la hierba -del campo hoy siendo y mañana al
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5528](#) [G3588](#) [G0068](#) [G4594](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0839](#) [G1519](#)
- κλίβανον βαλλόμενον, ὃ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῶ μᾶλλον
 horno echada -el Dios así viste no mucho más
[G2823](#) [G0906](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3779](#) [G0294](#) [G3756](#) [G4183](#) [G3123](#)
- ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
 a-vosotros de-poca-fe
[G4771](#) [G3640](#)

Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno, Dios la viste así, ¿no hará mucho más á vosotros, hombres de poca fe?

- 31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, τί φάγωμεν? ἢ τί πίνωμεν? ἢ
 no pues os-preocupéis diciendo Qué comamos o Qué bebamos o
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G3004](#) [G5101](#) [G5315](#) [G2228](#) [G5101](#) [G4095](#) [G2228](#)
- τί περιβαλώμεθα?
 Qué nos-vistamos
[G5101](#) [G4016](#)

No os congojéis pues, diciendo: ¿Qué comeremos, ó qué beberemos, ó con qué nos cubriremos?

- 32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατήρ
 todas porque estas-cosas -las naciones buscan sabe porque -el Padre
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1934](#) [G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῆζετε τούτων ἀπάντων.
 de-vosotros -el celestial que necesitáis de-estas-cosas todas
[G4771](#) [G3588](#) [G3770](#) [G3754](#) [G5535](#) [G3778](#) [G0537](#)

Porque los Gentiles buscan todas estas cosas: que vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas habéis menester.

- 33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
 buscad *-pero primero -el reino -de Dios y -la justicia
[G2212](#) [G1161](#) [G4412](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1343](#)
- αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
 de-él y estas-cosas todas os-serán-añadidas a-vosotros
[G0846](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3956](#) [G4369](#) [G4771](#)

Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas.

- 34 μὴ οὖν μεριμνήσητε εἰς τὴν αὔριον, ἢ γὰρ αὔριον μεριμνήσει
 no pues os-preocupéis por -el mañana -el porque mañana se-preocupará
[G3361](#) [G3767](#) [G3309](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0839](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0839](#) [G3309](#)
- ἐαυτῆς. ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἢ κακία αὐτῆς.
 de-sí-mismo suficiente -al día -el mal de-él
[G1438](#) [G0713](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G2549](#) [G0846](#)

Así que, no os congojéis por el día de mañana; que el día de mañana traerá su fatiga: basta al día su afán.